

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
本報創刊於一九〇七年

天氣報告  
雨有雲密天今  
度三十溫高最  
度五溫低最

## 讀者服務版刊於第六版

### 學生決定終止絕食改為靜坐示威

### 北京週六宣佈戒嚴

### 趙紫陽提辭職建議

【本報北京十九日電】北京三十三名學生十九日決定終止絕食，改為靜坐，但繼續在天安門廣場示威，直至中國政府同意學生要求，包括民主改革問題進行對話為止。

消息來源說，今日又有數以萬計的人，從中國各地乘火車抵達北京，參加在天安門廣場的示威遊行。示威遊行的學生，在天安門廣場舉行遊行之後，星期五則有接近該數目的大遊行，今日則有數十萬人。

趙紫陽曾登上北京大學的巴士，與學生談話並宣讀紀念詞，眼中含淚。當局向黨員、工廠及學校發出通知，禁止參加遊行。但今日街上仍有傳單派發，號召於星期六在北京舉行總罷工。

李鵬對一名到訪的澳洲特使說，北京已發生混亂，中國政府將以負責態度採取行動制止該項混亂，以便恢復社會秩序。

## 本報休假期事

本月廿二日星期一為公眾假期，本報休刊一天，是日無報。廿三日星期二照常出版，敬希讀者留意，並祝假期愉快。

## 中蘇發表聯合公報

【北京五月十八日電】中蘇兩國政府，今日發表聯合公報，就中蘇關係正常化問題，重申雙方立場。

## 趙紫陽與李鵬探望北京部份絕食學生

【新華社北京十九日電】中共中央總書記趙紫陽、國務院總理李鵬，今日下午分別探望北京部份絕食學生。

## 搶護士手袋 疑犯被擒獲

【溫哥華訊】週三中午，一名六十八歲退休護士被搶，搶匪奪去其手袋，內有護士執業執照及現金。警方在週四下午，在該名疑犯家中將其擒獲。

## 人大委員長萬里

## 晤加首相穆倫尼

【新華社瀋陽十九日電】萬里委員長今日下午在會見加拿大首相穆倫尼時說，中國領導人對學生在示威遊行中提出的合理意見和訴求非常重視，認為這是對人大和政府工作的一個促進。

穆倫尼在會談中表示，希望中國目前發生的群衆示威遊行事件能像萬里委員長所說的那樣得到妥善解決。

穆倫尼在會談中表示，希望中國目前發生的群衆示威遊行事件能像萬里委員長所說的那樣得到妥善解決。

穆倫尼在會談中表示，希望中國目前發生的群衆示威遊行事件能像萬里委員長所說的那樣得到妥善解決。

## 郵政公司監督

【渥太華訊】聯邦政府今日宣佈，將對郵政公司進行監督，以確保其服務質量。

聯邦政府今日宣佈，將對郵政公司進行監督，以確保其服務質量。

聯邦政府今日宣佈，將對郵政公司進行監督，以確保其服務質量。

聯邦政府今日宣佈，將對郵政公司進行監督，以確保其服務質量。

聯邦政府今日宣佈，將對郵政公司進行監督，以確保其服務質量。

## 曼省林火多日未熄

【曼省訊】曼省林火多日未熄，消防部門正全力撲滅。

曼省林火多日未熄，消防部門正全力撲滅。

曼省林火多日未熄，消防部門正全力撲滅。

曼省林火多日未熄，消防部門正全力撲滅。

曼省林火多日未熄，消防部門正全力撲滅。

## 香港股市 今日大跌

【香港訊】香港股市今日大跌，受國際市場影響。

香港股市今日大跌，受國際市場影響。

香港股市今日大跌，受國際市場影響。

香港股市今日大跌，受國際市場影響。

香港股市今日大跌，受國際市場影響。

## 汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

## ICBC 交通意外個案

兩成收費 評估賠償額

兩成收費 評估賠償額

兩成收費 評估賠償額

兩成收費 評估賠償額

兩成收費 評估賠償額

ICBC 交通意外個案

兩成收費 評估賠償額

兩成收費 評估賠償額

兩成收費 評估賠償額

兩成收費 評估賠償額

兩成收費 評估賠償額

圖書館的奇遇

但有一隻手同時伸了出來。結果，他倆又都正正地把手伸向對方。這真是「一山不容二虎」。

張小西和陳玉潔見面後，開什少。張小西，色情中人，他自然認不出張小西。

七二九：和安姆談心。兩人談著談著，竟談到房事出來，羅維爾下定論，但不排除他仍有希望。



短篇小說

這本電影資料的書，他不想借回去，但有些東西却有用。他拿著書走到書桌去，那裏正有一張椅子空著。

「你這書，我借回去。」張小西說。張小西說：「這書，我借回去。」

斷夢堂天

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

樂快象印月捧星六

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

心之

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

了來堂天到回又我

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

開心

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

三三四三三五

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

門羅修

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

無天

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

老高與

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

女大不中

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

性特場磁球地用利

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

吸煙能引致肺癆

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

內畫鼻烟壺

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

兩個狂士報上口誅筆伐

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

寸方之間象千萬

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

坊街務服

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

青蛙學校

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

美國創辦

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

歷史不少科學家

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

令查搜有持方警

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

外桃源

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

名人軼事

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」

法律顧問

「你到這天來了。」梁愛麗說。李俊說：「我這天，才到這天。」



新星快速中英文電腦植字中心

New Star Information Systems (Canada) Inc.

428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7

Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

多款中文簡、繁體、表格、花邊

中英文混排, 交貨及時

價格便宜, 每千字 20 元

長期客戶 20%-30% off

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話: (604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告



華僑金行

經營業務

正價買賣 各國名金 鑽石玉器 珠寶首飾

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 賀壽金座 精工修理

紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247

華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社委託代理 1989年中國旅遊觀光團

隆重推出, 盛大酬賓!

酬賓觀光團

暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州、香港

古城黃山團

暢遊: 廣州、桂林、西安、北京、杭州、黃山、屯溪、南京、無錫、蘇州、上海、廣州

名勝精選團

暢遊: 香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州

四十週年國慶觀禮團

暢遊: 香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州

華安旅遊

溫哥華奇化街二二三號

電話: (604) 681-8531

Van - China Travel Services Ltd. 223 Keefer St. Van., B.C. Canada V6A 1X6

安達旅遊

3811 Main St. 879-7119 (22nd & Main)

(五月份特價)

- 香港 \$880.00 \* 夏威夷機票連酒店 \$499.00
多倫多 \$299.00 \* 拉斯維加斯機票連酒店 \$299.00
倫敦 \$499.00 \* Reno機票連酒店 \$269.00
五月廿七日短程遊河 \$499.00
公主Fair Princess號
羅省→溫哥華四天遊

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

255 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

- 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 豉汁蒸排骨 豉汁蒸魚腩 豉汁蒸龍蝦 豉汁蒸大蝦 豉汁蒸生蠔 豉汁蒸鮮魷 豉汁蒸鮮魷 豉汁蒸鮮魷

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊 不到長城非好漢... 19天 \$3388

回港中國遊 14天 \$2888

回港三峽遊 17天 \$2988

回港星馬泰遊 12天 \$1978

回港日本台灣 10天 \$1798

回港韓國台灣 9天 \$1488

回港韓國泰國 9天 \$1568

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸 11天 \$1088起

美加東岸 9天 \$998起

美加東岸 6天 \$888起

美加東岸 5天 \$788起

美加東岸 4天 \$688起

美加東岸 3天 \$588起

美加東岸 2天 \$488起

美加東岸 1天 \$388起

美加東岸 0天 \$288起

美加東岸 -1天 \$188起

美加東岸 -2天 \$88起

美加東岸 -3天 -\$188起

美加東岸 -4天 -\$288起

美加東岸 -5天 -\$388起

美加東岸 -6天 -\$488起

美加東岸 -7天 -\$588起

美加東岸 -8天 -\$688起

美加東岸 -9天 -\$788起

美加東岸 -10天 -\$888起

美加東岸 -11天 -\$988起

美加東岸 -12天 -\$1088起

美加東岸 -13天 -\$1188起

美加東岸 -14天 -\$1288起

美加東岸 -15天 -\$1388起

美加東岸 -16天 -\$1488起

美加東岸 -17天 -\$1588起

美加東岸 -18天 -\$1688起

美加東岸 -19天 -\$1788起

美加東岸 -20天 -\$1888起

美加東岸 -21天 -\$1988起

美加東岸 -22天 -\$2088起

美加東岸 -23天 -\$2188起

美加東岸 -24天 -\$2288起

美加東岸 -25天 -\$2388起

美加東岸 -26天 -\$2488起

美加東岸 -27天 -\$2588起

美加東岸 -28天 -\$2688起

美加東岸 -29天 -\$2788起

美加東岸 -30天 -\$2888起

美加東岸 -31天 -\$2988起

美加東岸 -32天 -\$3088起

美加東岸 -33天 -\$3188起

美加東岸 -34天 -\$3288起

美加東岸 -35天 -\$3388起

美加東岸 -36天 -\$3488起

美加東岸 -37天 -\$3588起

美加東岸 -38天 -\$3688起

美加東岸 -39天 -\$3788起

美加東岸 -40天 -\$3888起

美加東岸 -41天 -\$3988起

美加東岸 -42天 -\$4088起

美加東岸 -43天 -\$4188起

美加東岸 -44天 -\$4288起

美加東岸 -45天 -\$4388起

美加東岸 -46天 -\$4488起

美加東岸 -47天 -\$4588起

美加東岸 -48天 -\$4688起

美加東岸 -49天 -\$4788起

美加東岸 -50天 -\$4888起

美加東岸 -51天 -\$4988起

美加東岸 -52天 -\$5088起

美加東岸 -53天 -\$5188起

美加東岸 -54天 -\$5288起

美加東岸 -55天 -\$5388起

美加東岸 -56天 -\$5488起

美加東岸 -57天 -\$5588起

美加東岸 -58天 -\$5688起

美加東岸 -59天 -\$5788起

美加東岸 -60天 -\$5888起

美加東岸 -61天 -\$5988起

美加東岸 -62天 -\$6088起

美加東岸 -63天 -\$6188起

美加東岸 -64天 -\$6288起

美加東岸 -65天 -\$6388起

美加東岸 -66天 -\$6488起

美加東岸 -67天 -\$6588起

美加東岸 -68天 -\$6688起

美加東岸 -69天 -\$6788起

美加東岸 -70天 -\$6888起

美加東岸 -71天 -\$6988起

美加東岸 -72天 -\$7088起

美加東岸 -73天 -\$7188起

美加東岸 -74天 -\$7288起

美加東岸 -75天 -\$7388起

美加東岸 -76天 -\$7488起

美加東岸 -77天 -\$7588起

美加東岸 -78天 -\$7688起

美加東岸 -79天 -\$7788起

美加東岸 -80天 -\$7888起

美加東岸 -81天 -\$7988起

美加東岸 -82天 -\$8088起

美加東岸 -83天 -\$8188起

美加東岸 -84天 -\$8288起

美加東岸 -85天 -\$8388起

美加東岸 -86天 -\$8488起

美加東岸 -87天 -\$8588起

美加東岸 -88天 -\$8688起

美加東岸 -89天 -\$8788起

美加東岸 -90天 -\$8888起

美加東岸 -91天 -\$8988起

美加東岸 -92天 -\$9088起

美加東岸 -93天 -\$9188起

美加東岸 -94天 -\$9288起

美加東岸 -95天 -\$9388起

美加東岸 -96天 -\$9488起

美加東岸 -97天 -\$9588起

美加東岸 -98天 -\$9688起

美加東岸 -99天 -\$9788起

美加東岸 -100天 -\$9888起

美加東岸 -101天 -\$9988起

美加東岸 -102天 -\$10088起

美加東岸 -103天 -\$10188起

美加東岸 -104天 -\$10288起

美加東岸 -105天 -\$10388起

美加東岸 -106天 -\$10488起

美加東岸 -107天 -\$10588起

美加東岸 -108天 -\$10688起

美加東岸 -109天 -\$10788起

美加東岸 -110天 -\$10888起

美加東岸 -111天 -\$10988起

美加東岸 -112天 -\$11088起

美加東岸 -113天 -\$11188起

美加東岸 -114天 -\$11288起

美加東岸 -115天 -\$11388起

美加東岸 -116天 -\$11488起

美加東岸 -117天 -\$11588起

美加東岸 -118天 -\$11688起

美加東岸 -119天 -\$11788起

美加東岸 -120天 -\$11888起

美加東岸 -121天 -\$11988起

美加東岸 -122天 -\$12088起

美加東岸 -123天 -\$12188起

美加東岸 -124天 -\$12288起

美加東岸 -125天 -\$12388起

美加東岸 -126天 -\$12488起

美加東岸 -127天 -\$12588起

美加東岸 -128天 -\$12688起

美加東岸 -129天 -\$12788起

美加東岸 -130天 -\$12888起

美加東岸 -131天 -\$12988起

美加東岸 -132天 -\$13088起

美加東岸 -133天 -\$13188起

美加東岸 -134天 -\$13288起

美加東岸 -135天 -\$13388起

美加東岸 -136天 -\$13488起

美加東岸 -137天 -\$13588起

美加東岸 -138天 -\$13688起

美加東岸 -139天 -\$13788起

美加東岸 -140天 -\$13888起

美加東岸 -141天 -\$13988起

美加東岸 -142天 -\$14088起

美加東岸 -143天 -\$14188起

美加東岸 -144天 -\$14288起

美加東岸 -145天 -\$14388起

美加東岸 -146天 -\$14488起

美加東岸 -147天 -\$14588起

美加東岸 -148天 -\$14688起

美加東岸 -149天 -\$14788起

美加東岸 -150天 -\$14888起

美加東岸 -151天 -\$14988起

美加東岸 -152天 -\$15088起

美加東岸 -153天 -\$15188起

美加東岸 -154天 -\$15288起

美加東岸 -155天 -\$15388起

美加東岸 -156天 -\$15488起

美加東岸 -157天 -\$15588起

美加東岸 -158天 -\$15688起

美加東岸 -159天 -\$15788起

美加東岸 -160天 -\$15888起

美加東岸 -161天 -\$15988起

美加東岸 -162天 -\$16088起

美加東岸 -163天 -\$16188起

美加東岸 -164天 -\$16288起

美加東岸 -165天 -\$16388起

美加東岸 -166天 -\$16488起

美加東岸 -167天 -\$16588起

美加東岸 -168天 -\$16688起

美加東岸 -169天 -\$16788起

美加東岸 -170天 -\$16888起

美加東岸 -171天 -\$16988起

美加東岸 -172天 -\$17088起











加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

華埠新商業樓·街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理·最合海外投資·售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



沙城市中心 商業樓出售

樓上三層大約 20,000 平方呎, 地大 50 x 140 適合零售及寫字樓近大停車場, 現售 \$988,000 Don Quan 4388161



CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十

幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON



本地比三上兩下, 共五睡房兩廳

曾裝修過, 地大 50 x 120 開價 \$199,500 請電 DON OR PAH



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

\*\*\*\*\* 本公司特向謝煜贊 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之超卓成績致以衷心祝賀 \* 獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎 \* 名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀 \* 連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎 \* 獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALES MASTER 獎 \* 連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎 \* 上述兩個組織乃為推廣及獎勵從事住宅及商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體謝先生進修各書友新知識時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665 \*\*\*\*\*

唐人埠中心 商業樓出售

Pender 近 Main 街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店僅售 \$1590,000 Don Quan 4388161



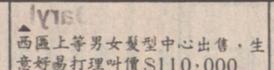
本地比八睡房兩廳房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN

1st Ave. 近 VICTORIA 三層屋地大 33 x 122 收入每月 \$1,050 \$158,000 Don Quan 4388161 420-4665



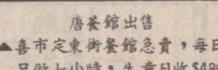
雲東八年新, 上下兩層共五睡房

兩廳兩廚三廁, 有家庭廳地大 33 x 150 請電 Don Quan 4388161 420-4665



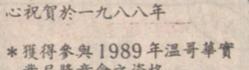
西區上等男女髮型中心出售, 生意好易打理叫價 \$110,000

男女髮型院出售 \* 西區 111 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN



唐餐館出售

\* 喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位 \* KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好批, 三年新, 開價八萬餘, 請電話關伯興 438-8161



雲東孖屋出售

\* FRASER 近 35 街入息屋每月收租 \$1100 孖屋地叫價 \$148,000 DON QUAN OR PAH QUON \* 入息屋每月收入 \$1100, 33 x 122 地 GRAVELLY 近 CLARK 街叫價 \$168,000 DON QUAN



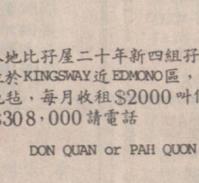
二十年新二十組相連樓位於雲東 Broadway E. 叫價 \$980,000 電話 Don Quan 4388161



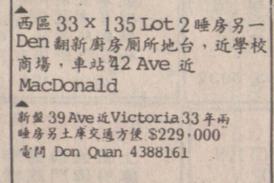
西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN



本樓比地大 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000 DON QUAN



本地比孖屋二十年新四組孖屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地毯, 每月收租 \$2000 叫價 \$308,000 請電 DON QUAN OR PAH QUON



西區 33 x 135 Lot 2 睡房另一 Den 翻新廚房廁所地台, 近學校商場, 車站 42 Ave 近 MacDonald \* 新屋 39 Ave 近 Victoria 33 年兩睡房另土庫交通方便 \$229,000 電關 Don Quan 4388161



三年新前後孖屋, 近唐人埠位於 Union 街, 每年收入大約 \$16,800 \* 一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房兩廳房地大 40 x 122 請電 Don Quan 4388161



32 年 Frasersview 靚屋三睡房近搭車, 學校只 \$269,900 \* 商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



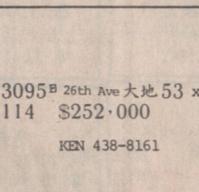
關煥陰 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW 靚屋大地 \$290,000 KEN 438-8161



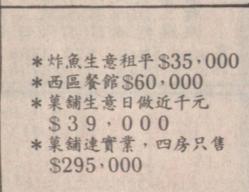
3095 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161



# 9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161



2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000



\* 炸魚生意租平 \$35,000 \* 西區餐館 \$60,000 \* 菜舖生意日做近千元 \$39,000 \* 菜舖連實業, 四房只售 \$295,000



蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231



156 62 三睡房 41.5 x 115 \$328,000 CHRISTINE SIU 438-8161



Mission 粵商業樓每年收入 \$21,600 叫價 Christine Siu 4388161



8146 - 18 AVE., BURNABY 共五睡房, 地 33 x 146 \$269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI



5260 LIVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577



4915 VENABLES BAY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$279,000 SANDRA HO/



SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER: 645-2988 SANDRA HO



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



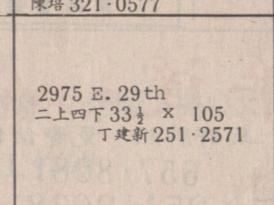
北溫商業樓廿六萬九 丁建新或梁太



2238 Eton 一年新豪華相文 2238 一睡或兩睡房 Eton 丁建新 251-2571



烈治文新屋四層廿六萬 丁建新或梁太



2975 E. 29th 二上四下 33 x 105 丁建新 251-2571



烈治文 7911 Broadmoor 75 x 101 地 丁建新或梁太



梁太 JENNY LEUNG 255-5438



賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202



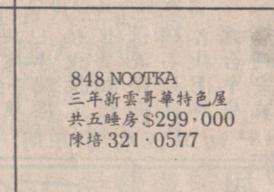
1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000



956 E. 49th 街 2 年新 Van Special 地 33 x 122 叫價卅餘萬 陳培 321-0577



KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅 陳培 321-0577 賴先生 266-0202



848 NOOTKA 三年新豪華特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區孖屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下孖屋廿餘萬 TONY 438-8161



7078 Elliott St. Fraserview 50 x 112 地, 靚屋廿六年 S 廿餘萬



ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠車場, 廿餘萬



4760 Elgin St. 二層半, 五睡房, 叫價十七萬餘



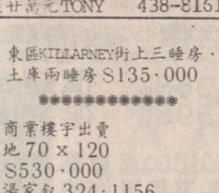
緬街夾 61 街地大 50 x 110 孖屋地, 上二下二, 叫價約廿萬元



湯家叙 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



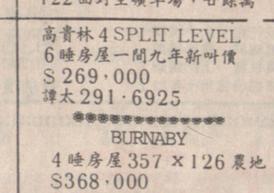
楓嶺區新屋 兩間三睡房, 地大, 70 x 124 尺 每間 \$102,800 湯家叙



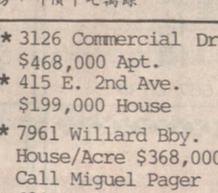
東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 \*\*\*\*\* 商業樓宇出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156



咖啡室 1200 餘尺十二街夾 Commercial 平租, 叫價 \$29,900 Irene 438-8161 (英語)



高貴林 4 SPLIT LEVEL 6 睡房屋一間九年新叫價 \$269,000 譚太 291-6925 \*\*\*\*\* BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



\* 3126 Commercial Dr. \$468,000 Apt. \* 415 E. 2nd Ave. \$199,000 House \* 7961 Willard Bby. House/Acre \$368,000 Call Miguel Pager 680-9300



宋傑生 438-8161 PAGER: 680-9300



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



6502 E. BURNABY BURNABY 三睡房, 地 70 x 152 \$199,000 KEN LIM 4388161



近華埠四十座位咖啡室, 最適合夫婦經營叫價 \$20,000 好過打工 Ken Lim 298-1551 438-8161



華埠商業樓兩層共 4500 尺地 25 x 122 叫價 \$480,000 Ken Lim 4388161



豪華五睡房三層大屋急賣設計獨特材料一流只叫價 \$539,000 接受任何還價 歡迎預約參觀 譚太 291-0925



譚太 Grace Tom 公司 4388161 住宅 2916925



雷太 Annette Louie 代售各款東, 西區 列治文房屋 公司 273-3161 住宅 275-1868



西區 Kerrisdale 四睡房, 向南地地 50 x 118 一流地地, 絕罕 收及購物 \$480,000 雷太 273-3161 275-1868



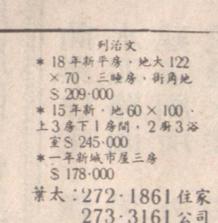
入息物業 合法 6 單位, 雲東區近菲沙及京士成 \$235,500 雷太 273-3161 275-1868



北本拿比四睡房屋靚景地 66 x 120 面對公園有七年新車房及車棚, 後巷, 一流建築地 \$210,000 雷太 271-3161 275-1868



地! 地! 地! \* 素里商業地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 \* Delta 工業地 (River Rd. 46-91 畝) \$349,000 \* 素里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



列治文 \* 18 年新平房, 地大 122 x 70, 三睡房, 街角地 \$209,000 \* 15 年新, 地 60 x 100, 上 3 房下 1 房, 2 廁 3 浴室 \$245,000 \* 一年新城市屋三房 \$178,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



溫哥華東區 \* Frasersview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 套房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 \* reddy 街入息屋, 樓上 3 房, 下兩房地 33 x 121, 39 有千餘元租, 屋頂及外約 2 年新, \$189,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

John Ma REALTY LTD. 多寶實業公司, 溫哥華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

胡耀威 Henry Wu 324-5736 生意: SURREY 西餐館, 約一百座位, 生意好, 每日生意多於\$1200...

Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 住家電話: 地大 47 x 124 開價四十八萬餘...

鄧啓東 ALBERT TANG 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 公司: 434-1437 地址: 2837 KINGSMAY VAN. V5R 5H9

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。 \* GLENWOOD ESTATE...

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 \* 假溪 THE REGATTA 豪華海濱複式, 為整個計劃中質素最好的複式...

黃惠德 Cathy Wong 公司電話: 434-1431 傳呼機: 686-7256 堅固清潔靚屋, 近乃磨夾溫那步街, 樓上四睡房...

李伯森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662 \* 西區 Q.E. PARK 1000 呎靚屋, 靚木地板...

Peter So 蘇肇祥 住宅電話: 879-1845 傳呼: 667-3926 \* 急售! 4房 66 x 122 地, 大石屋, 有修車設備...

馬尚才 John Ma 公司: 434-1431 傳呼: 667-3826 ① 西區甘比夾廿六街西, 女皇公園, 豪華全新靚屋...

黃子珠 GEORGE WONG 住宅: 254-3856 公司: 434-1431 傳呼: 686-7877 \* 481 Pandora 三二二下睡房, 50 x 122...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 新屋! 大家庭注意, 二千五百平方呎, 七睡房...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse 公司: 261-8118 住宅: 430-8427 兩個月新屋, 交通方便, 手工好, 材料靚...

楊文泉 MIKE YOUNG 645-6686 新屋, 本月內完成, 歐陸建築師, 用料好, 特別堅固...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 公司: 261-8113 住宅: 327-1689 \* B.C. 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊, 座位一百餘...

Sutton Group 住宅: 922-1957 留話機: 667-2374 \* Kerrisdale 十年新三千多尺吉屋出售, 地大 64 x 137...

彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼機: 650-8862 \* 1356 東50街, 上二下二靚屋, 30年, \$199,900...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 公司: 261-8113 住宅: 327-1689 \* 6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋, 地大 33 x 146...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 公司: 261-8113 住宅: 327-1689 \* 4105-4111 FRASER 夾 25 街, 大馬路, 商住樓宇...

程徐慧珊 ANNA CHENG 住宅: 590-6811 公司: 581-1211 \* 溫市中心, 政府批准「美容訓練學校」, 可作移民投資...

馮國光 Dominic Fung 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051 新屋: 賺錢業舖, 有住單位, 日營千元...

胡鶴洲 KEN WU 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 傳呼機: 667-3931 \* P.N.E. 柏文一單位五百呎, 十年新地點好...

李志雄 Allen 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896 \* Chilliwack Mall 快餐店, 批發生意...

程徐慧珊 ANNA CHENG 住宅: 590-6811 公司: 581-1211 \* 100呎至200呎 FRONTAGE 商業地, FRASER HWY...

# 美洲國家組織決定 派代表團往巴拿馬

## 以民主方法迫使諾里加下台

【華盛頓十八日電】美洲國家組織在此間舉行大會，呼籲以民主方法，促使巴拿馬政府的權力轉移，亦即迫使諾里加下台，至於有關細節，則由一組調解人員負責草擬計劃。

美洲國家組織各國外長於星期三稍後時間又通過一項決議，譴責巴拿馬領袖諾里加濫用權力。

巴拿馬外長列打對該項決議表示滿意，他並表示，美洲國家組織將派代表團往巴拿馬，與諾里加政府進行談判，以尋求民主解決辦法。

大會主席表示，諾里加政府應儘快與代表團進行談判，否則代表團將採取進一步行動。

# 波政府與工會 意見仍有分歧

## 對總統候選人問題

【華沙電】波蘭大選日益臨近之際，波蘭當局與工會團體在總統候選人問題上發生了分歧。

五月十四日波蘭全國選舉委員會公佈了下一屆議會成員名單，波蘭執政黨和各主要政治、社會團體的領導人都被列入名單，但工會團體則要求增加獨立候選人名單。

波蘭執政黨和各主要政治、社會團體的領導人都被列入名單，但工會團體則要求增加獨立候選人名單。

# 南國通脹率 達最高紀錄

## 較去年約增五倍

【貝爾格萊德十六日電】南斯拉夫聯邦統計局五月十六日正式公佈了四月份的通脹率，四月份的通脹率達百分之四十九，較去年同期的百分之九點五，增加了五倍。

統計局表示，通脹率增加的主要原因是物價猛增造成的。四月份所有商品都漲價了，特別是糧食和日用品。

統計局預測，如果採取措施，到年底，通脹率將達到百分之六十。

# 蘇領袖戈巴徹夫 在北京招待記者

## 對中國之行表示非常滿意

【北京十七日電】蘇聯領袖戈巴徹夫今晚在他舉行的記者招待會上說，他對他的中國之行「非常滿意」。

戈巴徹夫說，他對他的中國之行「非常滿意」。他認為，蘇聯與中國的關係正在正常化，這對兩國人民都有利。

戈巴徹夫說，他對他的中國之行「非常滿意」。他認為，蘇聯與中國的關係正在正常化，這對兩國人民都有利。

# 由蒙古撤出蒙軍 首批已到邊境

## 首批已到邊境

【莫斯科十六日電】昨天開始從蒙古撤出的蘇聯第一支軍隊經過六百多公里的行程於今天抵達蘇聯的邊境。

據塔斯社消息，這支軍隊包括步兵、騎兵和炮兵，共有一萬八千五百多名士兵。

據塔斯社消息，這支軍隊包括步兵、騎兵和炮兵，共有一萬八千五百多名士兵。

### 美國一項新研究發現 體操運動可降低 心臟病發危險

【達拉斯電】一項新研究發現，體操運動能加速清除血液中的若干類脂肪，顯然降低了心臟病發的危險。

這項研究是由美國心臟病協會進行的。研究人員對一千名體操運動員進行了測試，發現他們的血液中含有較少的低密度脂蛋白（LDL），而含有較多的高密度脂蛋白（HDL）。

研究人員表示，體操運動能加速清除血液中的若干類脂肪，顯然降低了心臟病發的危險。

### 意大利那不勒斯隊 奪得歐洲足球冠軍

【波恩十七日電】意大利那不勒斯足球俱樂部在阿爾卑斯球場奪得歐洲足球冠軍盃。

那不勒斯隊在決賽中以二比零擊敗了羅馬隊，奪得了這項榮譽。

那不勒斯隊在決賽中以二比零擊敗了羅馬隊，奪得了這項榮譽。

# 英廣播公司董事長 已被工會要求辭職

## 已被工會要求辭職

【倫敦十六日電】英國全國新聞工作者聯合會（NUJ）要求英廣播公司（BBC）董事長辭職。

工會表示，董事長的行為違反了工會的原則，要求他立即辭職。

工會表示，董事長的行為違反了工會的原則，要求他立即辭職。

# 為平息一場工資風潮 英廣播公司董事長 已被工會要求辭職

## 已被工會要求辭職

【倫敦十六日電】英國全國新聞工作者聯合會（NUJ）要求英廣播公司（BBC）董事長辭職。

工會表示，董事長的行為違反了工會的原則，要求他立即辭職。

工會表示，董事長的行為違反了工會的原則，要求他立即辭職。

# 蘇領袖戈巴徹夫 在北京招待記者

## 對中國之行表示非常滿意

【北京十七日電】蘇聯領袖戈巴徹夫今晚在他舉行的記者招待會上說，他對他的中國之行「非常滿意」。

戈巴徹夫說，他對他的中國之行「非常滿意」。他認為，蘇聯與中國的關係正在正常化，這對兩國人民都有利。

戈巴徹夫說，他對他的中國之行「非常滿意」。他認為，蘇聯與中國的關係正在正常化，這對兩國人民都有利。

# 由蒙古撤出蒙軍 首批已到邊境

## 首批已到邊境

【莫斯科十六日電】昨天開始從蒙古撤出的蘇聯第一支軍隊經過六百多公里的行程於今天抵達蘇聯的邊境。

據塔斯社消息，這支軍隊包括步兵、騎兵和炮兵，共有一萬八千五百多名士兵。

據塔斯社消息，這支軍隊包括步兵、騎兵和炮兵，共有一萬八千五百多名士兵。

# 中獎機會增加樂趣倍增 歡迎光臨馬場 三寶彩雙重娛樂

## 閣下有機會到佛羅里達州免費 一遊並參觀 THE BREEDERS' CUP

馬會在慶祝百年盛會紀念裡，又為閣下創設了多獎三寶彩。請各位留意以下兩場三寶彩賽事，歡迎參觀並盡情博彩。（熱門馬「二哥」EASY GOER上星期不意蹄前失足。）

馬場園內高潮迭起，閣下不僅有機會贏取佛羅里達州（兩位）免費遊並參觀THE BREEDERS' CUP大賽，而還有贏得百元贈券。

在下列三寶彩賽日裡，進場馬迷將獲一份表格，請填妥所選之頭馬。六月十日進場時，閣下又可獲六月十七日抽獎日之買一送一優待券。誰是幸運兒該日自會分曉。為確保閣下的中獎資格，閣下務必在抽獎日親臨馬場。詳情請查詢 254-1631



五月廿日 THE PREAKNESS  
六月十日 THE BELMONT  
六月十七日 三寶彩雙重娛樂抽獎

開賽時間：  
逢星期三及五下午六時十五分  
星期六、日及假期下午一時十五分  
六月十九日至七月卅一日期間  
非假日之星期一下午六時十五分

ONE HUNDREDTH  
100  
ANNIVERSARY  
TheTrack

# 美國總統召回 駐巴拿馬大使

## 駐巴拿馬大使

【巴拿馬城電】應布殊總統之召，美國駐巴拿馬大使被召回。

布殊總統表示，他將召回駐巴拿馬大使，以抗議巴拿馬政府的行為。

布殊總統表示，他將召回駐巴拿馬大使，以抗議巴拿馬政府的行為。

# 蘇塔斯社指北京警察 對示威局面已失控制

## 對示威局面已失控制

【莫斯科十八日電】蘇塔斯社指北京警察對示威局面已失控制。

蘇塔斯社表示，北京警察在處理示威活動時表現不力，導致局面失控。

蘇塔斯社表示，北京警察在處理示威活動時表現不力，導致局面失控。

# 等候蘇領袖離開後方作報導

## 等候蘇領袖離開後方作報導

**we western inspection engineering ltd.**

**置業保障**

本公司的專業是檢查地基，屋頂外牆，電力，水喉，保潔裝置，排水系統，等等房屋結構及其他設施。本公司富有經驗的專業人員，經過專業訓練，經驗豐富，為閣下房屋作精確的檢閱報告，從而使閣下置業時得到保障。

請電 525-8232 查詢

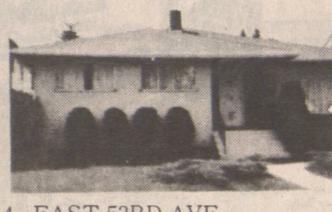
**NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL** 公司 327-1111 傳呼 686-1889

**KAREN KAM 甘秀娥**

\*雲東區十一年新商業及住戶地面商店樓上兩房兩廁兩組開價 \$399,000

\*列治文 SAUNDERS 路一廳兩房地大 62x146 交通方便近學校 \$259,900

**NORTHRIDGE REALTY LTD.**  
HARJIT SINGH UBHI  
電話：325-2485 / 327-1111



814 EAST 53RD AVE.  
STUCCO平房靚屋，三睡房，土庫有二睡房，二浴室，二車房，平地 44x204，業主急於出讓。

(JAS SANDHER)  
**Sutton GROUP** 傳呼 686-7252

**新屋**

閣下是否正在高貴林，砵高貴林或者素里區物色房子？我們現在備有八棟新屋，任君選擇，售價由 \$150,000 起至 \$265,000，面積約 1400 呎至 3500 呎，歡迎預約參觀，有專人帶領，請致電 942-7211 或 942-1205



以杜絕情結 安仔要與舊情結拜做兄弟

兩冬降後及執導導演... 片新會演導導執... 理處調低陸冬兩

差婆好角 雪梨望演... 昨日的母親節, 不少子女已早安排...



洗杞然新片明開鏡... 查傳誼客串一角... 洗杞然親自執導...

小講館... 夏雨這個演員, 是很有功力的...

有絲絲意義... 余淑娟... 都在做同一件事, 日出而作, 日入而息...

溫張美玲一家三口... 獎樂庭家馨溫奪首... 選互票投昨「太港」位一十

港台借助外援... 促進節目成熟... 廿名唱片騎師續約



品獎受接口三家一玲美張溫... 事同及員藝與利福點多給能線無望希也恩慈蔡

夏雨這個演員... 高譚... 人是不可能面面俱到的...

佳不康健... 倪震... 響影氣天... 倪震最近身體不佳...

港台借助外援... 促進節目成熟... 廿名唱片騎師續約... 港台借助外援...

安仔要與舊情結拜做兄弟... 杜絕情結... 安仔要與舊情結拜做兄弟...

有絲絲意義... 余淑娟... 都在做同一件事, 日出而作, 日入而息...

溫張美玲一家三口... 獎樂庭家馨溫奪首... 選互票投昨「太港」位一十

港台借助外援... 促進節目成熟... 廿名唱片騎師續約

生意機會... 何仲生... 京士威大街近百座位海鮮酒家...

滿堂紅實業發展有限公司... ARGOSY GROUP REAL ESTATE... 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

每週熱盤... 編街夾廿一街, 卅座位咖啡室...

滿堂紅實業發展有限公司... ARGOSY RPO. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

PHILIP WOO 胡志堅... 公司: 273-0141 住宅: 274-3540

Northridge Realty... 旺舖及柏文... 三舖位, 四組柏文KINGSWAY ST.

生意機會... 何仲生... 京士威大街近百座位海鮮酒家...

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

LUCKY REALTY LTD... 273-0141 274-3540

PHILIP WOO 胡志堅... 公司: 273-0141 住宅: 274-3540

生意機會... 何仲生... 京士威大街近百座位海鮮酒家...

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

LUCKY REALTY LTD... 273-0141 274-3540

PHILIP WOO 胡志堅... 公司: 273-0141 住宅: 274-3540

Northridge Realty... 旺舖及柏文... 三舖位, 四組柏文KINGSWAY ST.

生意機會... 何仲生... 京士威大街近百座位海鮮酒家...

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

LUCKY REALTY LTD... 273-0141 274-3540

PHILIP WOO 胡志堅... 公司: 273-0141 住宅: 274-3540

Northridge Realty... 旺舖及柏文... 三舖位, 四組柏文KINGSWAY ST.

生意機會... 何仲生... 京士威大街近百座位海鮮酒家...

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

LUCKY REALTY LTD... 273-0141 274-3540

PHILIP WOO 胡志堅... 公司: 273-0141 住宅: 274-3540

Northridge Realty... 旺舖及柏文... 三舖位, 四組柏文KINGSWAY ST.





# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

# 688-7888

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**

**CHRISTINE LEUNG**  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



**MICHELLE LIOT**  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194

**黃會瑩**



**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

**林麗儀**



**SHARON LUM**  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

**謝松添**



**RALPH DER**  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500

**龍啟明**



**MICHAEL LUNG**  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245

**劉麗芳**



**LISA LAU**  
Pager: 686-2727  
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

 <b>Rerfew &amp; E 14th AVE</b> 33x122 2房, 有土庫 \$159,000 梁寶琴 688-7888	 <b>2428 CROWN ST.</b> POINT GREY 靚區 - 85x90地 四睡房, 三浴室 - 土庫完成 開價 \$698,000	 <b>3417 NAPIER ST.</b> 三年新屋, 雙車房, 樓上三房, 樓下二房, 開價 \$310,000.00 傳呼 686-9398 (萬偉文)	 <b>1127 E 16th AVE</b> 7年新前半邊打 上層三睡房三浴室 保養良好, 開價 \$229,900.00 劉麗芳 686-2727	 <b>SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833</b> 三間大新屋, 地33x120. 全層兩層半, 四睡房, 三浴室, 私家花園用地. 每間開價 \$468,000 黃會瑩 645-5368	 <b>4937 OXFORD ST. BBY</b> 建築家自建佳屋, 質素優良 地大 50x122, 4900平方呎, 一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000	 <b>1120 E 47th AVE.</b> 十八年屋, 街角位, 地六千一百平方呎, 大客廳, 雙爐, 廚房具連餐區, 上層三睡房, 主人套房, 完成土庫, 具鐵窗及2睡房, 近學校, 巴士, 商場及公園, 開價 \$283,000.00 黃會瑩 688-7888.	
 <b>2370 E 2ND AVE.</b> 樓上2房, 樓下2房, 地33.33x124, 開價 \$230,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 <b>7007-7011 KINGSWAY, BURNABY</b> 三商業舖位合共2960呎, 樓上1400呎可做寫字樓, 地大 66x104, 開價 \$369,000. 請電 688-7888 (林麗儀).	 <b>370 E 40th AVE.</b> 三房二廳二浴室, 地大33x122, 開價 \$164,900 請電 688-7888 林麗儀 / 劉麗芳.	 <b>KLASSIC KITSILANO</b> 三樓獨立單位, 有兩間設計精美睡房 業主有意租回 開價 \$248,000.00 電洽梁寶琴 688-7888	 <b>398 E 8th AVE.</b> 新屋 398 E 8th AVE. 對面 RM4 分區四間有車房, 其中三間一睡房, 一間三睡房, 獨立屋, 具潛力發展, 入息會好, 五分租至市區. 1. 有十四行車道, 地 128x124 (連生意出讓) 2. 有人行車道, 地 50x124 B. (連生意出讓) 3. 有十二行車道, 連生意出讓 備有詳細報告及投標列表 請電 謝松添 688-7888, 傳呼 253-7596 (494)	 <b>1550 W 58th AVE. SOUTH GRANVILLE</b> 區, 四十八年屋, 四睡房二浴室, 有噴水池, 地 50x112, 請電 686-6988 (黃會瑩). 海濱大睡房套房 精心設計, 二樓光猛一大睡房套房, 四式電器齊備, 二浴室, 又有天窗等設備, 近沙海及餐館, 價 \$114,800 請電 688-7888 或 736-6194 (HARRY)	 <b>2075 E 51st.</b> 堅固靚屋, 樓上2房, 全新外牆板, 鋁窗, 標準地 33x122, 開價 \$199,000.00 電 686-2727 (劉麗芳)	
 <b>2648 E 28th AVE.</b> 10年新豪華特式屋 樓上3房, 樓下2房 開價 \$259,000 劉麗芳 873-0955	 <b>2017 GRANT ST.</b> 四睡房靚屋, 保養良好, 價錢一流. 686-2727 (劉麗芳), 688-7888 (梁寶琴)	 <b>6188 WINDSOR.</b> 10年新特式屋 樓上3房, 樓下1房 標準地 33x122 劉麗芳 686-2727	 <b>3731 LANARK ST.</b> 標準地 33x122, 全新裝修, 樓上2房, 樓下2房 電 686-2727 (劉麗芳)	 <b>2990-2996 E 22ND AVE</b> 三睡房, 二住宅, 地大 54x110, 年入 \$27,000.00, 開價 \$399,000.00 電林麗儀 (傳呼 645-4559)	 <b>4544 PRINCE ALBERT ST.</b> 堅固靚屋, 上3房, 下2房, 地庫完成, 地大 32x120 電 686-2727 (劉麗芳)	 <b>7329 KNIGHT ST.</b> 36年屋, 2750平方呎, 地 43x133, 大客廳, 飯廳, 光猛廚房, 2睡房, 完成土庫具2睡房及洗衣間, 有防盜系統, 雙層玻璃窗, 環境寧靜, 開價 \$256,000.00 黃會瑩 688-7888, 傳呼 686-6998	
 <b>2050 VENABLES ST.</b> 樓上3房, 樓下1房, 寬闊廚房, 近學校, 交通方便, 開價 \$215,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 <b>2858 E 6th AVE.</b> 三年新特式屋, 上三下二, 三浴室, 近學校及交通, 劉麗芳 873-0955	 <b>1051 E 62ND AVE.</b> 樓上2房, 樓下1房, 硬木地板, 地 33x122, 有景, 開價 \$200,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 <b>460 FADER ST.</b> 二睡, 地大 45.20x113, 有景, 僅廿分鐘可到溫哥華, 樓上2房, 樓下2房, 開價 \$159,000.00 電 萬偉文 324-5048 (住家), 686-9398 (傳呼)	 <b>2737 KITCHENER</b> 堅固屋 樓上3房, 樓下3房 全新裝修外牆 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 <b>1050 NOOTKA ST. VAN.</b> 上2房, 下2房, 有景, 土庫完成 - 開價 \$178,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529	 <b>1249 E PENDER</b> 堅固大屋, 4大睡房 近唐人街 全新裝修 龍啟明 645-2882 RAHPH 688-7888	
 <b>4725 VILLAGE DR.</b> 本區比好地區, 地大二萬平方呎, 可建城市屋, 電 686-2727 (劉麗芳)	 <b>1395 GLEN ABBEY DR.</b> 自建屋, 樓上3房, 樓下1房, 倉3千平方呎, 有泳池, 太陽室, 地大 61x166 電 645-2882 (龍啟明), 686-2727 (劉麗芳)	 <b>3742 WARREN ST. BBY.</b> 全新特式屋, 5睡房, 一書房, 總面積約 2500 平方呎。 電 437-5529 (龍啟明), 873-0955 (劉麗芳)	 <b>2150 E 13TH AVE</b> 地 33x122, 有景, 雙層玻璃, 樓上2房, 正層2房, 樓下1房, 開價 \$219,000.00 電 萬偉文, 住家 324-5048 傳呼 686-9398	 <b>27 E 38TH AVE</b> 樓上2房, 樓下1房, 標準地, 近公園, 交通方便。 電 686-2727 (劉麗芳), 437-5529 (龍啟明)	 <b>9776 CASEWELL, BBY.</b> SULLIVAN HEIGHTS 區, 地 60x120, 三睡房, 二浴室, 開價 \$259,000.00 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELLE)	 <b>2524 E 22nd AVE RENFREW HEIGHTS</b> 區 - 33x120地 上二房, 下二房, 二浴室 開價 \$198,000.00 林麗儀 688-7888 或黃會瑩	
 <b>E 13 AVE &amp; Knight</b> 33x120 三房上, 三房下完成 雙層地, 全屋租出 梁寶琴 688-7888	 <b>3522 E 23RD AVE, VAN.</b> 卅二年新, 地大 40.5x120.02, 堅固靚屋, 保養良好, 硬木地板, 正層三房, 土庫可建, 請電 686-2727 劉麗芳.	 <b>3505 VIMY CRT</b> 2年新特式屋 有7大睡房 地大 42x119.04, 有景 龍啟明 645-2882	 <b>5723 EGLINTON, BURNABY.</b> 廿五年新屋, 四睡房, 地大 66x125, 開價 \$299,500. 請電 688-7888 林麗儀 / Michelle	 <b>1172 E. Hastings.</b> M1 地 25x122, 近唐人街, 出入方便, 有後巷, 地價好。 電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)	 <b>3153 TURNER ST.</b> 地大 44x155 可重建。 電 686-2727 (劉麗芳)	 <b>75 E 46th AVE</b> 市中心, 近西區 地 32x126, 露台及車房。 樓上三睡房, 完成地庫有兩睡房。 林麗儀 688-7888 或黃會瑩	
 <b>1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.</b> 14個 Apartment 地 49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888	 <b>投資輕工業地</b> 1878 MCLEAN PT. CQ 街角地大 1.08 畝 只售 \$239,000 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529	 <b>3225-3223 DOUGLAS RD. BBY</b> 四十八年新特式屋, 上二房一廳, 下一房一廳, 地大 78x120, 開價 \$229,000. 請電 688-7888 林麗儀 / Michelle	 <b>餐館生意連物業 (新盤)</b> 地點適中, 有潛值, 開價 \$399,000.00 電 873-0955 劉麗芳, 437-5529 龍啟明	 <b>理髮店出讓 (新盤)</b> 市中心區, 約 1500 呎, 月租八百。 437-5529 (龍啟明)	 <b>9340 FERNDAL RD.</b> 列治文區, 0.98 畝, 地 85x495, 向南, 有發展潛質, 近列治文中心, LANDSDOWNE 商場, 交通便。 電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)	 <b>6976 RUPERT</b> KILLARNEY 靚區, 卅四年新, 三睡房, 地大 33x143, 開價 \$239,000 請電 688-7888 林麗儀 / MICHELLE.	 <b>1233-1235 E 11th Ave.</b> 樓上3房, 有警鐘, 防火系統 樓下3房, 有全套廚房 地庫面積 3100 平方呎 開價 \$379,000 645-2882 (龍啟明) 686-2727 (劉麗芳)

### 旺西餐館出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。  
 ▲ SAFEWAY 隔鄰。  
 ▲ 在購物商場內, 新裝修, 地大。  
 ▲ 開價十九萬元。  
 ▲ 梁寶琴 688-7888.

  
**1155 W 10th AVE.**  
 八年新城市屋, 2睡房, 2廁, 向南大露台。  
 437-5529 (龍啟明)

  
**7818 Prince Albert**  
 卅五年新屋, 地大 33x115, 二房一廳, 九百方呎, 開價 \$149,000  
 請電 688-7888 林麗儀

### I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理  
**梁寶琴**

CHRISTINE LEUNG  
OFFICE: 688-7888  
PAGER: 438-2333 #7011

  
**唐人街地旺**  
 ▲ 唐人街地王, 五商業舖位。  
 ▲ 樓上七千呎, 可做酒樓及寫字樓。 - \$2,800,000.00  
 ▲ 街角, 地 50x120  
 ▲ 梁寶琴 688-7888.

  
**6905 HALLIGAN, BURNABY.**  
 出租屋, 現月租七百五十, 地大 33x133, 開價 \$159,000.  
 請電 688-7888 林麗儀 / MICHELLE

  
**2782 E 48th AVE.**  
 樓上1房, 正角4房, 2大廳, 巨宅地大 46.05x140.75, 開價 \$350,000.00  
 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)

  
**4765 ARGYLE ST.**  
 8睡房, 4洗手間, 地大 34.08x120.73, 總面積約 3900 平方呎。  
 437-5529 (龍啟明)

  
**1779 COMO LAKE 高青林**  
 廿九年新屋, 三睡房二浴室, 地大 69x120, 開價 \$189,000  
 請電 林麗儀 688-7888 Michelle

  
**3611-3619 KINGSWAY**  
 樓下舖位三間, 樓上舖位七間。  
 地 52.87x102,  
 價 \$890,000.  
 梁寶琴 688-7888

  
**6750 DAWSON ST.**  
 靚區, 五大睡房, 地大 41.5x141.08, 開價 \$289,000  
 請電 688-7888 (龍啟明) 或 686-2727 (劉麗芳)

  
**4858 BAYTREE, BURNABY**  
 MONTECITO 靚區, 地大約 59x140, 五睡房四浴室, 十年新屋, 開價 \$448,000,  
 請電 688-7888 林麗儀 / MICHELLE

  
**1936 E Pender.**  
 地 24.75x85, 四大睡房, 開價 \$139,000  
 請電 688-7888 (龍啟明) 或 686-2727 (劉麗芳)

  
**6130 BRUCE ST. VAN.**  
 八年新屋, 上下各三房, 約三千四百方呎地大 33x187, 環境好, 近學校, 交通方便。  
 請電 686-2727 劉麗芳

  
**2905 E 42nd AVE.**  
 上三房, 三浴室  
 下一房。  
 2400 平方呎  
 林麗儀 688-7888

  
**2647 E 28th AVE**  
 樓上2房, 樓下2房  
 交通方便  
 劉麗芳 686-2727

  
**7745-7765 6th ST. BBY**  
 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking  
 街角地, 27,630 呎地  
 3年新近 Canada Way  
 開價只 \$1,290,000.00  
 Return 好  
 梁寶琴 688-7888

  
**6741 DAWSON ST. KILLARNEY** 靚區, 四大睡房, 地大 43x141.08, 開價 \$279,000。  
 電 688-7888 (龍啟明) 或 686-2727 (劉麗芳)。

  
**4257 ELTON ST. Bby.**  
 本區比高尚地區, 自建三層新靚靚屋, 新設計獨具一格, 並有觀景。請電 686-2727 劉麗芳。

  
**861-863 PRIOR ST. VAN.**  
 唐人街靚屋, 合法打屋, 地點好, 地 25x122, 請電 686-2727 劉麗芳。

### MARPOLE 區公營屋

▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新, 地下停車場。  
 #102 753sqft 2睡房 \$105,000  
 #201 775sqft 1睡房 \$109,000  
 #203 613sqft 2睡房 \$89,000  
 #403 613sqft 1睡房 \$89,000  
 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888.

  
**商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR**  
 街角位, 地 65x115。  
 旺區繁榮地段。  
 有穩定租客。  
 樓上可加建一層。  
 謝松添 688-588 或傳呼 253-7596 No. 494

  
**3171 E 54th AVE.**  
 新屋 3171 E 54th AVE. 五大睡房, 一千三百方呎, 開價 \$338,000  
 請電 688-7888 (龍啟明) 或 686-2727 (劉麗芳)

  
**6808 RALEIGH**  
 樓上3房, 樓下3房, 雙車房, 電動門, 地大 41x141.08, 開價 \$330,000.00  
 電 686-9398 (萬偉文)







# 海峽兩岸關係的新突破



### 新聞傳真

最近，海峽兩岸關係有突破性的發展。一是台灣官方決定派出由一位部長率領的代表團，參加五月在北京舉行的亞洲銀行年會；二是大陸奧委會代表與台灣奧委會代表，在香港舉行三三三會談，達成協議：台灣可用「中華台北」的名義，前往大陸參加國際性的運動會和體育會議。這兩件事，被認為是台灣的大陸政策的重突破，引起海內外人士的關注。

衆所周知，台灣原是亞洲銀行成員之一，一九八六年三月，北京獲准參加亞洲銀行年會，理事會要求台灣改名「中國台北」才准予保留會籍，台北因此大為光火，拒絕出席當年在馬尼拉舉行的第十九年年會，以示抗議。次年在大阪舉行的第二十年會，台北也只派了若干名金融界人士列席旁聽。去年四月舉行的第二十一年年會時，台北雖派出以中央銀行總裁張繼正為首的代表團出席，但卻在主席席前木牌上寫上「中國台北」，抗議中「字眼，以示對亞銀理事會的抗議。由於馬尼拉會議決定今年的年會在北京舉行，因此有人擔心台北可能不會赴會。

正式宣佈，將派出以財政部長郭婉容為首的成員，包括外交部副部長陳、交通部副部長謝、行政院副院長謝、行政院副院長謝、行政院副院長謝等十二位官員，前往北京出席會議。這次決定，具有不尋常的意義。

據分析，台北決定由部長率領參加在北京的亞銀年會，是一次突破「三不政策」的嘗試。據台北高層人士透露，自從李登輝上任以來，深為台灣的外交困境所苦，希望儘快擺脫被動局面，因此不惜親自出馬，訪問新加坡，推行「彈性外交」。在訪問新加坡時，又表示今後台灣外交要「重實不重名」，並暗示會考慮出席在北京舉行的國際性會議。最近，李登輝在一個會議上也說，亞銀是迄今為止台灣參加的唯一政府間國際組織，如果不參加北京亞銀年會，則後則其難開展進一步的外交活動。特別是今後將在北亞舉行的系列國際活動，這樣就永遠擺脫不了外交困境。接著，他提出派遣高層次官方代表團的建議。當時，即受到外交部長連戰及財政部長郭婉容等人的支持。儘管行政院長俞國華態度較多，持保留態度，但李登輝還是拍板決定派團赴北京之會。

與此同時，台灣奧委會主席張運璽、奧委會秘書長李慶華（李煥之子）已悄悄穿梭於東京、香港、台北之間，與大陸奧委會負責人何振梁等人，就台灣體育界赴大陸參賽問題，在香港進行秘密磋商，終於達成了協議。大陸方面同意台灣體育團今後仍以「中華台北」名義，並在大陸官方宣佈派代表團參加北京亞銀年會的第二十天，宣佈這個消息。一般認為，這一次中共代表在台北名稱上作出了讓步，過去是同意「中國台北」，而不同意「中華台北」，而不同海峽兩岸關係的新發展，在台北鼓舞人心，各報均以頭版顯著位置用重大篇幅予以報導。各界認為，當局此一決策，使大陸和富強極具意義，「使大陸政治進入一個新階段」。政治大學國際關係研究中心主任周照熙說：「此舉在國際上體現了當局正推行之所謂靈活外交政策，將台灣利益置於其他問題之前。許多評論指出，台灣財政部長赴京，將打破「不接觸」的禁忌。但是，台灣官方故意低調處理，強調此舉並非意味大陸政策的突破，它與台灣堅持的「三不政策」並不抵觸。因為「亞銀是政府間國際組織」，「一年會為亞銀假大陸舉行之國際組織會議，與中共所舉辦之國際性會議有別」，而「派往大陸執行政府所指定任務之公務人員，與公務人員不得前往大陸之規定與政策有別」，因此「派員出席，與「三不政策」並不抵觸，云云。

據台灣問題觀察家指出，台北派出一個官方代表團前往大陸，可能是作為一個「政治探測氣球」，以測試北京的真誠態度，以便決定修訂大陸政策和「彈性外交」政策。台北已提到一個國家，兩個政府，作為未來中國的模式，以取代中共的「一個國家，兩種制度」的統一理論。不過，一般認為，中共是不會接受台北的「兩國兩政」模式的。

無論如何，兩岸官方接觸，比完全不接觸好得多。台灣目前的做法有助於兩岸的進一步了解，在多方接觸之下，將來正式會談，不是不可能發生之事。

# 當今大陸社會性格

## 風江

兩千年封建歷史與東方文化塑造的中國人的傳統人格和幾十年思想教育造成的政治性格，在商品經濟的衝擊下正在瓦解，中國人的社會性格正在經歷一場胎換骨，出現了當代中國人社會性格四大特徵。

一、從過去卑視商業而視經商為一種光榮，發財意味成功。辦公司、幹個體、搞運輸、做買賣……人們正在以能否賺錢為擇業標準。有人把「工農兵學商」這五個並列的名詞斷為「工農兵學商」。這一個「商」字，絕妙之極，恰是中國人擇業標準轉變的一種真實寫照。儘管在這個大潮中，也有損公肥私、損人利己、違法亂紀、坑蒙拐騙的黑黑，但潮流總是向前奔流，其歷史價值正在接受歷史的評判。

二、消費的性格。目前，中國城市戶平均擁有彩色電視機三十七台，超過日本。蘇聯等國民平均收入一千美元的水平（大陸城市居民現在的人均收入

只有五百美元左右）。中國大陸現時職工的收入，醫療費老由政府統包，不需為此發愁，而投資又受到各方面的限制；因而收入多用於消費，於是掀起「消費熱」，用以購買高檔消費品、建房、修車、旅遊、上舞廳酒樓……這就是大陸老百姓中存在的一種心態。物質上強和低利率使家庭支出天平向消費方向傾斜。

三、攀比的性格。「等貴錢，均平富」是中國人的傳統理想，「社會主義人人平等」的原則更是中國人幾十年來的信條，在十年改革所形成的利益分配有所差別的今天，這種「平」與「均」，變成了攀比。收入、消費、享樂、要出類拔萃。這種攀比心理最易引起大規模的消費運動。新商品、新單位乃至地方政府的攀比：比投入，比獎金，比速度，比基本建設規模等等。

四、奮鬥的性格。改革為各種人提供了表現自我的大舞台，重視自身才幹的發揮，要求自我興趣的滿足。人們不甘冒險的心理已經化為敢闖敢幹的行動，去迎接競爭和挑戰。這種奮鬥精神是當今中國年輕一代性格的主流。

### 製衣廠急聘

下列熟手工友

- (一) 釘骨(計件)
- (二) 打唛鈕, 釘鈕, 打鈕門, 打兼及尾部門工作(男性為佳)

底薪高, 假期準, 1422  
William St., Van.  
電 251-4151 或

### 製衣廠請人

請經驗工, 需能完成整件衣服, 及管理生產, 薪金優厚, 另請單針車衣及釘骨數名。

有意請到 25E. 6th Ave, Suite #201, 2nd Floor, Van. V5T 1J3 或電 876-7878

### 1121 東十二街

新屋頂, 兩睡房, 未完成土庫, 靚屋。開價 \$158,000 經紀免問, 請電 873-4523 或 876-1168  
JAMES CHAN SIMON

### 屋主自賣

雲東靚區溫哥華特屋, 靚屋, 兩睡房, 三浴室, 兩車房, 地廿五畝, 27.61畝, 618.9

### 平特色屋

自賣上三下二全市, 風水無阻廿一萬九, 經紀免問 4168 SLOCAN 五時後 2516038

### 親屋自賣

1270 E. 18th AVE. 全新裝修, 新地毯, 四睡房, 全土庫完成, 地大 33x122 開價 \$190,000 請電 872-1957

### 地地兩塊

自讓七十畝一百, 39英畝, 雙車位, 開價 \$29萬, 請電 299萬, 327-4609

### 屋主自賣

光猛有景一房兩廳, 近巴士, 交通, 價六萬六, 879, 傳呼: 39226

### 雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

### 溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆  
人季牌婚球景  
送時花襟花樹  
貨花圈花籃木

610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街  
Tel. (604) 254-5431

### 忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.

1259 Frances Street Vancouver BC  
電話: 255-9599

鋪價福花喜精盆各  
後錢壽球慶心栽類  
泊公花襟花設樹鮮  
車道圈花籃計木花

### 榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1T3  
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋  
中國名花  
桂仔花  
米仔花  
含笑花  
黃花白蘭

### 明氏花屋

MING'S FLOWER SHOP

175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5  
BUS. [604] 683-6085  
RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手  
明任春季歡婚慶接樣神花工  
主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藍  
理迎葉花園花牌架足佛燭品

### 舖花蓮月

LISA'S FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8  
BUS: 689-5829  
RES: 434-1423

花球襟花  
花籃花牌  
柏花花園  
青樹盆景

### 新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆  
別顧胞牌婚工景  
歡定社花花精花  
迎製團圈球製木

### 加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY B.B.Y. B.C.  
PHONE: 298-0522

花牌插花  
花圈花球  
花樣美觀

### 本報廣告 效力宏大

看完全報 請即定閱

Mount Pleasant Chapel  
今日風光與後人  
地址 306 E. 11th AVE.  
電話 876-2161

### 第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節  
禮堂寬大 儀式隨意  
豐儉由人 石碑銅牌  
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理  
服務歷史垂二十七年

### 安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽  
問我有長生

如有垂詢, 請與華人經理: 李顯理 龍雲 二君接洽  
電話: 254-7166 (24小時)

\* 寬大禮堂 \* 免費停車  
\* 棺木山地 \* 包辦一切  
\* 服務週到 \* 價錢公道  
\* 任何宗教儀式不拘

### 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街 1235 號  
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年, 對華人家屬及傳統風俗習慣, 照顧十足。最近更擴充修葺, 加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

# 怎樣和年青人和平相處？

## 以柔克剛

老年人常抱怨來自年青人一輩的敵意。例如「何伯」自從因公司缺乏人手而被公司重新召回去工作後，他就發現同一部門的年青人常常對他抱有一種不友善的態度。有一次，何伯問旁邊一位年青同事一件事，何伯就發現這位年青同事竟好氣地答他「自己去找！」何伯只好忍氣吞聲。

這些年青人對公司中年長者，尤其是已退休年齡的同事最不滿的是：「他們工作太認真。」及「他們（指年青者）把工作搞走。」

又有何伯的例子來說，說他工作太認真可能是事實，不然公司便不會把他召回，但說何伯搶走年青同事的工作便不對，因為公司是因人手不夠才召回他的。

雖然「何伯」只是其中一個例子，但對於廣大的高齡人士來說，生活中遇到類似的事情實在很常見。

專門研究老人問題專家，克洛博士對年青人提出一些如下的忠告：

(一) 在年青同事對你有敵意之前，你就應該主動地把你自己的態度表達清楚，例如說明你的工作只是臨時性質，你並不打算和年青人爭飯碗。

在事情發生前把問題解決比事情發生後再解釋，效果要好十倍，並可令你免去一場鬧劇。

(二) 解釋事情不要從你自己的角度去看問題，有些事情你覺得很在情理之中，但在年青人看來却是很不能容忍的事情。

如果你不肯定應用甚麼方法去和你的同事解釋才好，不妨先向你兒女商量一下，他們的觀點可能會比較接近一些。

(三) 在遇到不愉快的事情時，切忌發火或採取消極的態度。

年青人不會因你發火或年長一些而接受你的意見。更不要採取老父教子的態度，這只能使事態擴大。

冷淡等也對事情解決無濟於事。因為矛盾仍然存在，而且對你自己的工作也不利。

如果你發現自己的解釋不能令年青的同事們滿意，試試請第三者去代你了解一下原因，或由第三者代你向他們解釋。

(四) 有些矛盾常常是很難解決的，因為雙方的立場差得太遠了。你越解釋他們越不高興。遇到此類情況時，不要沮喪，記住不光是年青人和年長者之間會產生矛盾，年青人之間也有矛盾的。

如果你發現對方是在鬧氣故意和你頂撞時，一個可行的辦法是暫時間去消磨時間，然後隔一段日子後再向對方解釋。

# 曝曬陽光可致命 護士協會提警告

護士專家早在五十年代已發現過度曝曬太陽可引致皮膚癌。

統計表明百分之二十三的皮膚癌患者因患患部惡性發展無法醫治而致死亡。

近年來，醫生們警告說，皮膚癌有擴展的趨勢，皮膚癌已成為目前最常見的癌症，對人類健康威脅極大。

專家們相信，在一九八八年，加拿大有四萬人被診斷患上皮膚癌，其中有二千二百人會發展為惡性，五百人會因此死亡。

而在三十年代，加拿大人得皮膚癌機會僅為萬分之一，而時至今日，一個人如果活至七十歲的話，他得皮膚癌的機會為一百五十。

卑詩省註冊護士協會已注意到這個危險的趨勢，今年五月五日，該協會通過決議要求衛生部長設立一個教育計劃，以促使人們更加注意曝曬於陽光下和患皮膚癌的危險兩者之間的關係。

卑詩省南地護士協會強調調太陽對健康的威脅。

# 讀者服務

大漢公報·逢星期五出版

認讀到 UVB 對人的健康同樣有害。UVB 能削弱皮膚細胞的功能及降低身體免疫系統的作用。

她們呼籲公眾進行適當的防護教育，包括怎樣選用適當的防護用品，而且不像 UVB 只在夏天才較明顯，UVB 一年四季都存在。

通常防護用品都只注意對 UVB 的防護，因而造成一種幻覺可以整日曬太陽而不產生不良症狀。

但這只是一種虛假的保護，研究已證實 UVB 之對皮膚有極大的危害。

你自己的皮膚，如易被陽光曬傷，你應選用防護因子為十五度或以上的防護用品。

如果你的皮膚常被陽光灼傷又不容易曬黑，你可用防護因子為八至十五度的防護用品。

防護因子低於六度的防護用品通常只適用於皮膚已較黑及不容易灼傷者。

為安全起見，選用防護因子為八至十五度的防護用品最為合適。

# 怎樣選用助聽器

讀者何君來信詢問怎樣選用耳聾助聽器。

耳聾助聽器也有多種形式，故以選用助聽器應在聽覺醫生的指導下進行。

常見的助聽器有口袋攜帶型，耳後掛帶型，耳內安放型。

口袋攜帶型比較古老，由於行動時衣服不可避免地和助聽器上的麥克風有摩擦，因而產生令人討厭的噪音，故已漸被淘汰。但因口袋型體積大，可做得較結實，經得起衝撞，故對於兒童配戴較合適，而且價格便宜。

耳後掛帶型是較流行的一種，它的優點是掛帶在耳後，對患者外表無影響，功率可以較大，適合重度失聰者，麥克風的位置接近耳耳自然收音位置，對患者分辨聲音有助。

此耳後掛帶型更進一步的是耳內安放型，耳內安放型體積更小，因而可放在外耳。因電子技術不斷發展，耳內安放型的功率也可以做得相當大了。因此它也是目前很流行的一種助聽器。它和耳後型相比，缺點在於麥克風和耳機位置太近，容易產生討厭的反饋哨叫聲。耳內安放型仍有一部份暴露於耳道外而可以看見，有些人出於外表美觀的理由而不喜歡選用。

其他的形式還包括眼鏡型，特殊助聽器又包括骨傳導型，雙聲源型等，限於篇幅，不能一一介紹。



根據她們的解釋，太陽光線外線中有三種，其中稱為 UVB 和 UVA。

而通常的防護用品，以及其他的日光浴設備，例如紫外線燈，一向以來都只考慮了 UVB，而忽略了 UVA。

因為 UVB 對皮膚所產生的效果可立見，如燒傷效應和皮膚起皺等。

現在，人們已

UVB 的防護物質有 PABA (類氨基苯甲酸) 和 DABA (多種醇和肉桂酸)。

能防止 UVB 的有多種苯酚類物質，包括氧化苯，甲基氧化和硫化苯。

其他預防方法還包括避免在上午十時至下午三時這段時間過多直接曝曬於太陽下，因此時陽光中紫外線 UVB 最強。

瓦南地區的護士目前正在推行一項社區宣傳活動，以期教育為父母者怎樣防止陽光對嬰兒的傷害，例如，一歲以下的嬰兒不應受到陽光的直接照射，年紀稍大的兒童，如無適當皮膚防護也不宜外出曬太陽。

她們指出，單憑衣服遮蓋不足以防止日光的照射。兒童期間受到一次日光灼傷可令他在日後患皮膚癌的機會增加一倍。

她們表示，無論任何年齡，不論年齡及皮膚類型，均需進行防護保護。有些人的皮膚有強力的抗日光灼傷能力，他們可能對日光照射無任何不適感，但這並不意味著他們的皮膚可能隨意承受日光照射，因為麻煩可在日後出現。

最好是在出門前小時之前塗好防護膏，令得油脂能滲入皮膚內，防護膏應每隔一小時又塗三分鐘至二小時左右塗一次。

還有日光灼傷不限於只發生於夏季，雪地、石屎路面、沙灘及水面亦能反射高達百分之八十五的陽光，所以任何人的皮膚，不論任何類型如何，不論冬季或夏季，均應做好皮膚的防護工作。

**藝峯** 廣告印刷公司

**現成價目表出售**  
方便，美觀，價平

**SPECIAL SALE**

**MIDTOWN GRAPHICS INC.**  
872-8668  
2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2

**徵品優男**  
女四十二歲未婚 167 端壯筋寬大  
專針交氣功教師微商人企業家寄場  
華收北京新街口外大街 30 號  
BEIJING CHINA 100088

**收錄家佳音**  
精緻古董名錶勞力士  
(Prince Observatory Doctor)  
一九三五年出廠別具一格，弓形雕  
花設計，浮雕花紋鍍金存盒。廉讓  
\$2500 請電 420-4866

**BMW 出讓**  
八八年白色 M3 寶馬廉讓，內部黑色皮，僅走八千九百公里。3 SERIES 車身原廠設計，賽車機件，着色玻璃窗及其他寶馬豪華裝置新車市價五萬八千元，現開價 \$45,900 有意請電 PAUL MAYER 687-1144 (公司) 或 926-8215 (住家)

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

各式摺椅，人造革摺椅，小童摺椅、寫字枱，咖啡枱、圓枱、方枱。  
歡迎選購!!

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

**八折酬賓**  
特價貨品除外

685-9743

**壽康墓碑鑄造廠**  
Custom Bronze Foundry 1988  
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8  
Bus. 255-3227 Res. 321-2100

本廠精造墳園墓碑，經驗主理，華人主理，代寫中文，外埠定造，運輸到新，舊碑翻新，承鑄各種銅質物件。

**泰興有限公司**  
Tal Hing Company Ltd.  
(1981)  
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

**新到大幫**  
超等味精  
冰霜明蝦

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

華人高級代理  
伍偉權

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點，銀絲卷，芝麻湯丸，毛茸鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。

門市批發無任歡迎，逢星期三休息。  
地址：五三五哥亞街。  
電話：689-7324

**SALMON**  
FISHING CAPITAL

每位 (滿兩人為限)  
**\$295.00**  
警導帶領十二小時垂釣

兩日/兩夜  
每艘船隻容納兩名遊客  
住宿在海景汽車酒店。  
預訂電話：  
**(604) 287-2706**

**CY'S FISHING GUIDE SERVICE LTD.**  
1827 - 15th Campbell River  
Vancouver Is., B.C. V9W 4J8





# 中國學生民主運動剖視

艾冷斯



由悼念胡耀邦而引發的中國大陸學生民主運動，經過二十天的吶喊、三萬萬人的集會、遊行、示威，認為已經達到喚醒民眾、撼動政府的目的，已經收兵回校。從五月八日起，北京四十多所大學先後復課，同時通過民主選舉，產生了一個三十多人的「學生代表團」，同政府官員討論學運和學運的要求。目前，雖然學運方仍存分歧，但激憤已為理性所代替，正在求同存異。這場歷史上最大的學潮，算是平息了。

以北京為主要舞台的「學潮」，發展成為大規模的「民主學運」，自有其深刻的社會背景。目前，大陸政治、經濟、社會各方面都存在許多問題，諸如部份官員貪污腐化、官倒爺橫行、物價上漲難止、政治改革停滯、禁制新聞報導、輕視教育和知識分子、中央決策頻頻失誤等等，都使民眾怨氣沖天。然而，由於各階層人民受到各級組織的限制，受到家庭負擔的制約，受到職業、前途得失的考慮，絕大多數敢怒而不敢言。只有極少數受到社會制約束縛的學生，才能公開吶喊，對民主改革起著先鋒作用。四月廿七日十五萬學生在軍警森嚴戒備的情況下上街遊行，百萬市民蜂擁擁護，充分反映了大陸的民意。

北京高校學生的心聲，集中反映在十萬人於天安門廣場集會時宣讀的「新五四宣言」上面。宣言表示：由於中國背負着數千年文明，形成了帶有封建色彩的、缺乏民主的政治經濟制度，故當務之急是建立民主體制，而第一步應在校園展開。宣言指出，中共在馬克思主義理想和腐化的經濟環境中無可避免地受到了封建殘餘思想的沖擊，使新中國的現代化缺乏了科學和民主的基礎，使社會缺乏實效的秩序，從而形成政府的腐敗、知識匱乏等情況，妨礙了現代化的步伐。故此，中國人必須發揚五四的科學民主精神，以促進經濟體制改革，保護人權和發展民主，例如實現新聞自由，保護民間團體，剷除官僚，加強廉政建設，重視教育和知識。宣言申明，這次四月學生愛國民主運動是七十年前的五四運動的繼續發展，並較以往更為成熟，肯定對以後的民主改革起著一個推動作用。

五月四日大遊行之後，由四十多所大學選舉成立的「學生代表團」委派四位成員，於五月六日分別向中共中央、人大常委、國務院遞交了請願書，主要內容是要求高層儘快派出官方代表，與學生們「協商對話」。接着，「學生代表團」又舉行會議，定出四項對話提綱，包括：①關於這次學運的起因、性質和影響；②關於深化政治經濟體制改革，其中涉及教育、物價、人口、民主、法制等問題；③關於中共建國四十年來的重大問題，提出今後民主建設的意見；④關於如何體現憲法賦予人民遊行示威、出版、結社自由等權利，以及青年參政議政的問題。

在此之前的五月一日，被中共政府稱為「非法組織」的「北京市高校學生自治聯合會」，也曾向中共中央、人大常委和國務院遞交「七項要求」的請願書，作為對話內容。並要求官方對話人起碼派出中央常委、副總理或副委員長，才夠份量。他們的七項要求，同在四月廿二日首次提出的基本相同，只是稍為修訂過，並列出具體條款，主要內容是：①公正客觀地評價胡耀邦的是非功過；②重新公正客觀地評價鄧小平的學運；③維護憲法，處理四月二十日警察打人事件；④反貪污、反腐敗、剷除官倒；⑤儘快使「新開法」出爐，允許民間辦報；⑥糾正十年來最大失誤，提高教育經費，改善教師待遇；⑦檢討政府重大政策失誤，特別是分析去年通脹原因。請願書要求第二天立即答覆，否則將在五四紀念舉行大示威遊行。

但是，學生們的自治組織名稱和請願書中的幾點政治敏感問題，立即受到一國務院發言人——袁木的嚴厲批評和否定。袁木在五月初三日的記者招待會上表示：政府絕不同意非法組織起來的「高校聯合會」對話，不同意排除「全國學聯」和「北京市學聯」及各院校學生會及研究生會，「如果容許與不合法組織對話，只會造成學生之間的紛爭」。他又說，學生提出與某些級別官員平等談判，「表現了學生相當程度的幼稚衝動」。學生「請願採取最後通牒形式，帶有威脅性」，同時「顯出背後有人給學生出主意，挑起動亂」。他說，學生應與背後挑起動亂的人分開，儘快復課及停止示威遊行。

由於袁木的態度僵硬，重彈「動亂陰謀論」，因此又激起了學生們的怒火，議決在五月四日大遊行。不過，若干學生領袖為了避免同政府發生衝突，決定改變「針鋒相對」的不智策略，在各校選舉「學生對話代表團」，以代替被視為非法組織的「高校學生自治聯合會」。同政府討論問題。五四大遊行當天，學生們又從廣播中聆聽趙紫陽同亞洲銀行年會代表的談話，知道中共高層已從初時否定這次學運，轉變為肯定學生的愛國熱情，肯定學運的大方向，深受鼓舞，於是決定從五月八日起結束罷課鬥爭，重訂對話提綱（刪去有關胡耀邦辭職原因，避免觸及反自由化的敏感問題），不提對話級別，打算一邊上課，一邊與官方對話。

大陸知識分子普遍讚揚趙紫陽的「五四講話」，認為這是中共官方與「民主學運」從對抗的立場走向和解立場的契機。趙紫陽說，學生的基本口號，「反映了遊行隊伍中的絕大多數學生對共產黨和政府的根本態度：又滿意，又不滿意。他們絕對不要反對我們的根本制度，而是要求我們把工作中的弊病改掉；他們對十年來改革和建設的成績，對我們國家的進步和發展，是很滿意的，但對我們工作中的失誤是很不滿意的。他們要求糾正失誤，改進工作；而肯定成績，糾正失誤，繼續前進，也正是我們黨和政府的主張。」趙紫陽在談到如何解決學生的合理要求時說：「我想，應該在民主和法制的軌道上解決，應該通過改革來解決，應該用符合合理性和秩序的辦法來解決。」趙紫陽還表示要「同學生對話，同工人對話，同知識分子對話，同各民主黨派和各界人士對話」，增加溝通，緩解社會各種矛盾。

觀察家認為，北京大學生復課，相信與趙紫陽五月三日和五月四日兩次講話有關。如果中共高層對學潮有持肯定與肯定兩種意見，則趙紫陽所代表的肯定派顯然佔了上風。人們記得，中共政治局四月廿四日成立「處理動亂小組」，人民日報四月廿六日發表聲明要「嚴厲譴責學潮的社論」，是在趙紫陽訪問北朝鮮期間作出的。五月趙紫陽返國全面主持學運事務後，確定了一系列緩和緊張氣氛的措施，包括解除大陸傳媒對學運報導的封鎖、安排對話等。由於這一政策實事求是、合情合理，所以學潮很快平息下去。

中共高層終於正確地對待「民主學運」，使知識分子從沉重憂慮中振奮起來。他們紛紛指出，作為黨國領導人，能認識到青年學生的要求是與執政黨的根本利益相一致，並能從學生和廣大人民羣眾的呼聲中吸取力量，推進改革，這是中共領導人理智、成熟、有信心的表現。

海內外華人也為這次震動世界的「民主學運」而歡呼，一掃以前對學生熱衷經濟、跳舞、出洋的惡劣印象，放下對「垮掉的一代」憂慮的心情，改為愛國愛民、敢於為改革衝鋒陷陣之「憤怒的一代」鼓掌。論者指出，大陸青年大有希望，中國大有希望！

去年通脹原因。請願書要求第二天立即答覆，否則將在五四紀念舉行大示威遊行。

但是，學生們的自治組織名稱和請願書中的幾點政治敏感問題，立即受到一國務院發言人——袁木的嚴厲批評和否定。袁木在五月初三日的記者招待會上表示：政府絕不同意非法組織起來的「高校聯合會」對話，不同意排除「全國學聯」和「北京市學聯」及各院校學生會及研究生會，「如果容許與不合法組織對話，只會造成學生之間的紛爭」。他又說，學生提出與某些級別官員平等談判，「表現了學生相當程度的幼稚衝動」。學生「請願採取最後通牒形式，帶有威脅性」，同時「顯出背後有人給學生出主意，挑起動亂」。他說，學生應與背後挑起動亂的人分開，儘快復課及停止示威遊行。

由於袁木的態度僵硬，重彈「動亂陰謀論」，因此又激起了學生們的怒火，議決在五月四日大遊行。不過，若干學生領袖為了避免同政府發生衝突，決定改變「針鋒相對」的不智策略，在各校選舉「學生對話代表團」，以代替被視為非法組織的「高校學生自治聯合會」。同政府討論問題。五四大遊行當天，學生們又從廣播中聆聽趙紫陽同亞洲銀行年會代表的談話，知道中共高層已從初時否定這次學運，轉變為肯定學生的愛國熱情，肯定學運的大方向，深受鼓舞，於是決定從五月八日起結束罷課鬥爭，重訂對話提綱（刪去有關胡耀邦辭職原因，避免觸及反自由化的敏感問題），不提對話級別，打算一邊上課，一邊與官方對話。

大陸知識分子普遍讚揚趙紫陽的「五四講話」，認為這是中共官方與「民主學運」從對抗的立場走向和解立場的契機。趙紫陽說，學生的基本口號，「反映了遊行隊伍中的絕大多數學生對共產黨和政府的根本態度：又滿意，又不滿意。他們絕對不要反對我們的根本制度，而是要求我們把工作中的弊病改掉；他們對十年來改革和建設的成績，對我們國家的進步和發展，是很滿意的，但對我們工作中的失誤是很不滿意的。他們要求糾正失誤，改進工作；而肯定成績，糾正失誤，繼續前進，也正是我們黨和政府的主張。」趙紫陽在談到如何解決學生的合理要求時說：「我想，應該在民主和法制的軌道上解決，應該通過改革來解決，應該用符合合理性和秩序的辦法來解決。」趙紫陽還表示要「同學生對話，同工人對話，同知識分子對話，同各民主黨派和各界人士對話」，增加溝通，緩解社會各種矛盾。

觀察家認為，北京大學生復課，相信與趙紫陽五月三日和五月四日兩次講話有關。如果中共高層對學潮有持肯定與肯定兩種意見，則趙紫陽所代表的肯定派顯然佔了上風。人們記得，中共政治局四月廿四日成立「處理動亂小組」，人民日報四月廿六日發表聲明要「嚴厲譴責學潮的社論」，是在趙紫陽訪問北朝鮮期間作出的。五月趙紫陽返國全面主持學運事務後，確定了一系列緩和緊張氣氛的措施，包括解除大陸傳媒對學運報導的封鎖、安排對話等。由於這一政策實事求是、合情合理，所以學潮很快平息下去。

中共高層終於正確地對待「民主學運」，使知識分子從沉重憂慮中振奮起來。他們紛紛指出，作為黨國領導人，能認識到青年學生的要求是與執政黨的根本利益相一致，並能從學生和廣大人民羣眾的呼聲中吸取力量，推進改革，這是中共領導人理智、成熟、有信心的表現。

海內外華人也為這次震動世界的「民主學運」而歡呼，一掃以前對學生熱衷經濟、跳舞、出洋的惡劣印象，放下對「垮掉的一代」憂慮的心情，改為愛國愛民、敢於為改革衝鋒陷陣之「憤怒的一代」鼓掌。論者指出，大陸青年大有希望，中國大有希望！

**新華食品有限公司**  
Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.  
認真醒  
新華價錢無得頂!  
本公司增設餐館及酒樓批發部門，  
現開始全面投入為各好友服務！  
貨靚價平 式式俱備 送貨快捷  
FAX: (604) 251-7992  
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

**VICK, McPHEE & LIU 律師樓**  
劉伯納 天均 律師  
啓事  
本律師現常駐香港，主持  
本律師樓香港分行業務，  
接辦有關加拿大法律之案件。  
承辦：  
移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務  
本分行以中文、英文及粵語、國語、  
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、  
韓國各地之客戶服務  
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址  
溫哥華總行：  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL. (604) 682-0926  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR  
香港分行：  
中環畢打街13號  
中環大廈1412室  
電話：5-224049  
英文傳呼：(852) 5-8452149  
電話：82579 VICMC HX

**美景食屋**  
Max King  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
684-2178  
美味無窮 享受出眾  
早餐快餐 麵飽蛋撻  
特價午餐 中西餅食  
粥粉麵飯 冷熱飲品  
結婚禮餅 各式其適  
生日蛋糕 任君選擇  
奶 鷄 荳 蓮 叉  
蒸飽 黃飽 沙 蓉 燒  
每個一律 60¢  
溫哥華打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

**東陽傢俱公司**  
SUNNY COAST FURNITURE  
1328 W. 73rd AVE., VAN. B.C. (604) 263-9688  
直接進口 特價傾銷  
四折至七折 30% 60% off  
名牌床褥 Queen Size ...由\$289起  
小孩臥房四件套式...特價\$233.99起  
大人臥房九件套式...特價\$498起  
餐套七件...只售\$281.99起  
電腦桌...由\$89起  
兩件套裝梳化...由\$499起  
橡木傢俬 款式繁多  
七天營業  
星期一至六：  
上午十時至下午六時  
星期日：  
中午十二時至下午六時  
橡木餐枱五件 原價\$999 \$699  
經營加拿大、台灣、美國名廠製造之客廳、睡房及廚房傢俬工廠直接供應，  
特別以批發價出售，保證滿意。華人主理

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面  
●多倫多 來回 299元起 ●羅省 來回 252元起  
●滿地可 來回 359元起 ●紐約 來回 451元起  
●溫尼辟 來回 288元起 ●賭城 來回 199元起  
●卡加利 來回 164元起 ●曼谷 來回 998元起  
●三藩市 來回 223元起 ●巴黎 來回 599元起  
●夏威夷 來回 399元起 ●倫敦 來回 499元起  
89年暑假回港、台及東南亞機票早預購  
★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起  
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起  
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起  
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起  
★美加東岸十一日航空團 1088元起  
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！  
本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

**成功車行**  
成功車行是專為華人而設的二手車行  
大批銀行車以批發價錢出售  
代辦新移民、留學生及兼職人士  
分期付款買車，手續快捷，十分鐘  
即可出車，何必買貴車？請來比較  
吓啦！所有車輛均經過本公司技師  
嚴格檢查，始行出售，並有一年保養。  
3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,  
TEL.: 875-0077  
BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

**快捷機器公司**  
BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES  
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747  
(近Fraser & Kingsway)  
《經理：梁錦沛 Fred Leong》  
專售：  
TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ●  
BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS  
剪草機、電動用具、電鑽、  
吸塵機、汽油機、發電機、  
電鋸、抽水機、草園菜園工  
具。  
18吋名廠TORO公司剪草機  
原價\$539.95 平過其他  
現特價\$498.95 大公司！  
修理各種電油機、  
電動機及用具等。